

<https://www.wipo.int/wipolex/en/text/269278>

Перевод — Чечин Андрей, Фролагина Надежда, 2023

Нигерия



Правила Федерального Верховного суда (гражданское судопроизводство) (2009)

Закон об иностранных судебных решениях (взаимном приведении в исполнение), глава 152 Законов Федерации Нигерии 1990 года (принят в 1961 году как З.Н. 56, 1961)
<https://www.placng.org/lawsfnigeria/view2.php?sn=193>

ПРАВИЛА ФЕДЕРАЛЬНОГО ВЕРХОВНОГО СУДА (ГРАЖДАНСКОЕ СУДОПРОИЗВОДСТВО) 2009 ГОДА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ 52

АРБИТРАЖ

D - РЕГИСТРАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ

Решения, вынесенные в ходе разбирательств на территории иностранных государств.

17. Если решение вынесено в ходе арбитражного разбирательства на территории иностранного государства, на которое распространяется Закон об иностранных судебных решениях (взаимном приведении в исполнение) и если это решение было вынесено в соответствии с законом, действующим в том месте, где оно было вынесено, то оно подлежит исполнению таким образом, как решение, вынесенное судом в этом месте, и в отношении этого решения применяются положения Закона об иностранных судебных решениях (взаимном приведении в исполнении).

ЗАКОН ОБ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЯХ (ВЗАИМНОМ ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ) (1961)

Закон о приведении в исполнение в Нигерии судебных решений, вынесенных в зарубежных государствах, которые предусматривают взаимный режим с судебными решениями, вынесенными в Нигерии, а также для содействия приведению в исполнение в зарубежных государствах судебных решений, вынесенных в Нигерии, и для связанных других целей.

[1960 год, № 31.] [Вступает в силу 1 февраля 1961 года.]

РАСПОЛОЖЕНИЕ РАЗДЕЛОВ

РАЗДЕЛ

1. Краткое название.
2. Объяснение.

ЧАСТЬ I

Регистрация иностранных судебных решений

3. **Полномочие применять положения Части I Закона к судебным решениям зарубежных стран, предоставляющих взаимный режим исполнения решений.**
4. Регистрация и принятие судебных решений к исполнению в зарубежных странах.
5. Правила суда.
6. Дела, в которых зарегистрированные судебные решения должны или могут быть отменены.
7. Полномочия регистрирующего суда по заявлению об отмене регистрации.
8. Иностранные судебные решения, которые могут быть зарегистрированы, не подлежат исполнению иным образом.
9. Применение Части I Закона к Ее Величества владениям, кроме Нигерии.
10. Положения, касающиеся некоторых действующих судебных решений.

ЧАСТЬ II

Прочее

11. Общее действие некоторых иностранных решений.
12. Право признавать иностранные судебные решения не подлежащими исполнению в Нигерии при отсутствии взаимности.
13. Выдача свидетельств о судебных решениях, полученных в Нигерии.

1. Краткое название

Этот Закон можно назвать Законом об иностранных судебных решениях (взаимном исполнении).

1. Объяснение

(1) В настоящем Законе, если из контекста не следует иного:

«**апелляция**» включает любое разбирательство, результатом которого является исполнение или отмена судебного решения, или постановление суда об отправлении на новое судебное разбирательство или приостановление исполнения приговора;

«**страна суда первой инстанции**» означает страну, в которой находится суд первой инстанции;

«**Решение**» означает решение или постановление, вынесенное судом в рамках любого гражданского процесса, и также обозначает решение в арбитражном разбирательстве, если это решение соответствует закону, действующему в том месте, где оно было вынесено, и подлежит исполнению в таком же образом, как решение, вынесенное судом в этом месте, или решение или постановление, вынесенные судом в любом уголовном процессе о выплате денежной суммы в качестве компенсации или возмещения ущерба потерпевшей стороне;

«кредитор по судебному решению» означает лицо, в пользу которого было вынесено судебное решение, и включает любое лицо, которому права по судебному решению перешли в результате правопреемства, уступки или иным образом;

«должник по решению» означает лицо, в отношении которого было вынесено решение, и включает любое лицо, в отношении которого решение подлежит исполнению в соответствии с законодательством суда первой инстанции;

«решения, вынесенные в высших судах Нигерии» означают решения, вынесенные в Высоком суде, Апелляционном суде или Верховном суде, и включают, в зависимости от обстоятельств, решения, вынесенные в любых судах по апелляциям на любые вынесенные в судах первой инстанции решения;

[L.N. 139 от 1965 года.]

«Министр юстиции» означает министра Федерации, на которого возложена ответственность за отправление правосудия;

«суд первой инстанции» в отношении любого решения означает суд, которым было вынесено решение;

«предписанный» означает предписанный правилами суда;

«регистрация» означает регистрацию в соответствии с частью первой настоящего Закона, и выражения **«зарегистрировать»** и **«зарегистрированный»** толкуются соответственно;

«регистрационный суд» в отношении любого решения означает суд, в который подано заявление о регистрации решения;

«Высший суд Нигерии» означает Высокий суд штата или Федеральной столичной территории Абуджи или Федеральный высокий суд.

(2) Для целей настоящего Закона выражение **«личный иск»** не должно включать в себя какие-либо супружеские дела или любые разбирательства в связи с любым из следующих вопросов: супружеские вопросы, управление имуществом умерших лиц, банкротство, ликвидация компаний, невменяемость или опека над младенцами.

ЧАСТЬ I

Регистрация иностранных судебных решений

3. Полномочие распространять Часть I настоящего Закона на иностранные государства, предоставляющие взаимный режим

(1) Министр юстиции, если он удовлетворен тем, что в случае распространения выгодного режима, предусмотренного настоящей Частью данного Закона, на судебные решения, вынесенные в вышестоящих судах любого иностранного государства, будет обеспечена существенная взаимность исполнения в отношении исполнения в этом государстве судебных решений, вынесенных в вышестоящих судах Нигерии, может путём прямого распоряжения предписать, что:

(a) что настоящая Часть данного Закона применяется в отношении этого государства;
и

(b) суды этого государства, указанные в распоряжении, для целей настоящей Части данного Закона считаются вышестоящими судами этого государства.

(2) Любое решение вышестоящего суда иностранного государства, в отношении которого применяется настоящая Часть, кроме решения суда, вынесенного в порядке апелляции на решение суда, который не является вышестоящим, является решением, к которому применяется настоящая Часть, если:

(a) оно является окончательным и не подлежащим обжалованию для сторон, в отношении которых оно вынесено; и

(b) в соответствии с ним выплачивается денежная сумма, не являющаяся суммой, подлежащей уплате в качестве налогов или других сборов аналогичного характера или в качестве штрафа или иного взыскания; и

(c) оно выносится после вступления в силу распоряжения, предписывающего, что настоящая Часть данного Закона применяется в отношении этого государства, или если это судебное решение, к которому применяется статья 10 данного Закона.

(3) Для целей настоящей статьи судебное решение считается окончательным и не подлежащим обжалованию, несмотря на то, что на него может быть подана апелляция или оно все еще может быть обжаловано в судах государства, где изначально было вынесено решение.

(4) Министр юстиции может последующим распоряжением изменить или отозвать любое распоряжение, сделанное ранее в соответствии с настоящей статьей.

4. Регистрация и приведение судебных решений в исполнение в зарубежных странах

(1) Лицо, являющееся кредитором по судебному решению, к которому применяется настоящая Часть данного Закона, может обратиться в вышестоящий суд в Нигерии в любое время в течение шести лет после даты вынесения судебного решения или, если в отношении этого судебного решения была начата процедура обжалования, после дня вынесения последнего судебного решения в рамках этого разбирательства, с просьбой о регистрации в этом суде, и по любому такому обращению указанный суд, при условии подтверждения установленных обстоятельств и других положений настоящего Закона, принимает решение о регистрации этого судебного решения:

Однако судебное решение не будет зарегистрировано, если на дату подачи заявления:

(a) оно было полностью исполнено; или

(b) оно не могло быть исполнено путем исполнения в стране изначального суда.

(2) С учетом положений настоящего Закона об отмене регистрации:

(a) зарегистрированное судебное решение для целей исполнения имеет такую же силу и действие; и

(b) в отношении зарегистрированного судебного решения может быть возбуждено разбирательство; и

(c) на сумму, присуждаемую по зарегистрированному решению, начисляются проценты; и

(d) регистрирующий суд осуществляет такой же контроль за исполнением зарегистрированного судебного решения, как если бы это было решение, изначально вынесенное в регистрирующем суде и вступившее в силу в день регистрации:

При условии, что судебное решение не подлежит исполнению до тех пор, пока в соответствии с настоящей Частью данного Закона и установленными ей правилами любая сторона правомочна подать заявление об отмене регистрации судебного решения, или, если такое заявление подано, пока по нему не будет принято окончательное решение.

(3) Если сумма, подлежащая уплате в соответствии с регистрируемым судебным решением, выражена в валюте, отличной от валюты Нигерии, то судебное решение должно быть зарегистрировано так, чтобы сумма, подлежащая уплате в соответствии с судебным решением, была равна сумме, выраженной в валюте Нигерии, исходя из обменного курса, действовавшего на дату вынесения решения изначальным судом.

(4) Если на дату подачи заявления о регистрации решение изначального суда было частично исполнено, то решение регистрируется не в отношении всей суммы, подлежащей уплате в соответствии с решением изначального суда, а только в отношении оставшейся суммы, подлежащей уплате на эту дату.

(5) Если при подаче заявления о регистрации судебного решения регистрирующему суду представляется, что судебное решение касается различных вопросов и что если бы некоторые, но не все положения судебного решения содержались в отдельных судебных решениях, они могли бы быть надлежащим образом зарегистрированы, судебное решение может быть зарегистрировано только в отношении таких положений, но не в отношении любых других содержащихся в нем положений.

(6) В дополнение к денежной сумме, подлежащей уплате в соответствии с решением изначального суда, включая любые проценты, которые по закону страны изначального суда насчитываются до момента регистрации решения, за регистрацию взыскиваются разумные расходы, связанные с регистрацией, и побочные расходы, включая расходы на получение заверенной копии решения изначального суда.

5. Полномочия суда устанавливать правила для целей настоящего Закона

(1) Полномочия суда устанавливать правила в соответствии с любым Актом или Законом, а также с учетом положений этой статьи включают полномочия по составлению правил для следующих целей:

(a) предоставление обеспечения судебных расходов лицам, ходатайствующим о регистрации судебных решений;

(b) установление предмета доказывания по заявлению о регистрации судебного решения и способов доказывания;

(с) уведомление должника по судебному решению о регистрации судебного решения;

(d) определение срока, в течение которого может быть подано заявление об отмене регистрации судебного решения, и продление такого срока;

(е) определение метода, которым должен быть решен любой вопрос, возникающий в соответствии с настоящим Законом: можно ли привести судебное решение в исполнение в стране изначального суда или какие проценты выплачиваются по иностранному судебному решению в соответствии с законодательством страны изначального суда;

(f) определение любых других действий, которые в соответствии с настоящей Частью данного Закона могут быть предписаны нормативным актом.

(2) Правила, принятые для целей настоящей Части данного Закона, должны быть сформулированы как имеющие силу при условии соблюдения положений, содержащихся в приказах, изданных в соответствии со статьей 3 данного Закона, которые объявлены упомянутыми приказами необходимыми для приведения в действие соглашений, заключенных между Ее Величеством и зарубежными государствами и действующие в Нигерии на момент вынесения соответствующего постановления или заключенные между Нигерией и зарубежными государствами, в зависимости от обстоятельств в отношении вопросов, применительно к которым существует полномочие устанавливать порядок судебного разбирательства для целей настоящей Части данного Закона.

[З.Н. 139 от 1965 года]

6. Случаи, в которых зарегистрированные судебные решения подлежат отмене

(1) По соответствующему заявлению, должным образом поданному стороной, против которой может быть исполнено зарегистрированное судебное решение, регистрация судебного решения

(а) отменяется, если регистрирующий суд находит, что:

(i) судебное решение не является судебным решением, к которому применяется настоящая Часть данного Закона, или оно было зарегистрировано в нарушение положений данного Закона; или

(ii) суды страны, в которой изначально было вынесено решение, не обладали юрисдикцией в отношении рассматриваемого дела; или

(iii) должник по судебному решению, будучи ответчиком в процессе, рассматриваемом изначальным судом, не получил (несмотря на то, что в соответствии с законодательством страны изначального суда ему могло быть вручено надлежащее уведомление) уведомления об этом процессе в срок, достаточный для того, чтобы выступить с защитой в рамках производства, и не явился в суд; или

(iv) судебное решение было получено обманным путем; или

(v) приведение в исполнение судебного решения будет противоречить публичному порядку Нигерии; или

(vi) судебное решение наделяет правами не то лицо, которое подает заявление о регистрации;

(b) может быть отменено, если регистрирующий суд найдет, что по спору, рассматриваемому в изначальном суде, до даты вынесения решения уже было вынесено окончательное и не подлежащее обжалованию решение суда, обладающего юрисдикцией в отношении этого спора.

(2) Для целей настоящей статьи суды страны, в которой спор был изначально рассмотрен, с учетом положений пункта (3) настоящей статьи, считаются обладающими юрисдикцией:

(a) в случае судебного решения, вынесенного по личному иску, если:

(i) должник по судебному решению, будучи ответчиком в изначальном суде, добровольно явился в суд для защиты или освобождения имущества, арестованного или находящегося под угрозой ареста, либо для оспаривания юрисдикции этого суда; или

(ii) должник по судебному решению являлся истцом или предъявлял встречный иск в производстве в изначальном суде; или

(iii) должник по судебному решению, будучи ответчиком в изначальном суде, до начала производства согласился, что этот или другой суд в этом государстве обладает юрисдикцией в отношении предмета спора; или

(iv) должник по судебному решению, будучи ответчиком в изначальном суде, на момент возбуждения производства был учрежден, постоянно проживал или, будучи юридическим лицом, осуществлял свою основную деятельность в стране этого суда; или

(v) офис или место деятельности должника по судебному решению, ответчика в изначальном суде, находилось в стране этого суда, и производство в этом суде касалось сделки, совершенной через этот офис либо в этом месте;

(b) в случае вынесения решения по иску, предметом которого являлось недвижимое имущество или по вещному иску, предметом которого являлось движимое имущество, если такое имущество находилось на момент разбирательства в стране суда, изначально рассматривавшего спор;

(c) в случае судебного решения, вынесенного по иску, отличному от указанных в подпунктах (a) и (b), если юрисдикция изначального суда признана законодательством страны регистрирующего суда.

(3) Независимо от положений пункта (2) настоящей статьи, суды страны, в которой изначально рассматривался спор, не считаются обладающими юрисдикцией, если:

(a) предметом разбирательства являлось недвижимое имущество, находящееся за пределами страны изначального суда; или

(b) за исключением случаев, упомянутых в параграфах (i), (ii) и (iii) подпункта (a) и подпункте (c) пункта (2) настоящей статьи, если возбуждение дела в изначальном суде противоречило соглашению сторон, согласно которому спор должен быть урегулирован иначе, чем путем рассмотрения в судах страны, в которой находится изначальный суд; или

(с) если должник по судебному решению, будучи ответчиком в изначальном процессе, являлся лицом, которое в соответствии с нормами международного публичного права имело иммунитет от юрисдикции судов страны, в которой спор изначально рассматривался, и не подчинялся юрисдикции этого суда.

7. Полномочия регистрирующего суда по заявлению об отмене регистрации

- (1) Если по заявлению об отмене регистрации судебного решения заявитель убеждает регистрирующий суд либо в том, что дело рассматривается в апелляционном порядке, либо в том, что он имеет право и намерен обжаловать судебное решение, суд, если он сочтет это целесообразным, может на таких условиях, которые он почитает справедливыми, либо отменить регистрацию, либо отложить рассмотрение заявления об отмене регистрации до истечения срока, который, по мнению суда, является достаточным для того, чтобы заявитель мог принять необходимые меры для рассмотрения апелляции компетентным судом.
- (2) Если регистрация судебного решения отменяется в соответствии с пунктом (1) настоящей статьи или исключительно по той причине, что на дату подачи заявления о регистрации судебное решение не подлежало исполнению в стране изначального суда, отмена регистрации не препятствует повторному обращению за регистрацией судебного решения, когда апелляция будет рассмотрена либо если и когда судебное решение становится подлежащим исполнению в этой стране, в зависимости от обстоятельств.
- (3) Если регистрация судебного решения отменяется исключительно по той причине, что судебное решение, несмотря на частичное исполнение на дату подачи заявления, было зарегистрировано на всю сумму, подлежащую уплате по такому решению, регистрирующий суд по заявлению кредитора по судебному решению принимает решение о регистрации судебного решения на оставшуюся часть суммы, подлежащую уплате на эту дату.

8. Иностранные судебные решения, которые могут быть зарегистрированы как не подлежащие исполнению иным образом

Суды Нигерии не могут вести иное производство по делу о взыскании суммы, подлежащей уплате по иностранному судебному решению, к которому применяется настоящая Часть данного Закона, в дополнение к производству по регистрации судебного решения.

9. Применение Части I Закона к владениям Ее Величества, за исключением Нигерии

- (1) Настоящая часть данного Закона применяется к любой части Содружества, за исключением Нигерии, и к судебным решениям, вынесенным в ее судах, так же, как она применяется к зарубежным государствам и к судебным решениям, вынесенным в судах этих государств, и Постановление о взаимном приведении в исполнение судебных решений утрачивает силу, за исключением тех частей Содружества, которые относятся к владениям Ее Величества, помимо Нигерии, на которые оно распространялось на дату вступления в силу данного Закона.

[З.Н. 139 от 1965 года. Глава 175 от 1958 года.]

(2) Если в соответствии со статьей 3 настоящего Закона издается распоряжение, распространяющее действие Части I настоящего Закона на любую часть владений Ее Величества, на которую распространяется Постановление о взаимном приведении в исполнение судебных решений, как указано выше, данный Закон утрачивает силу в отношении этой части владений Ее Величества, за исключением судебных решений, принятых до вступления в силу распоряжения и зарегистрированных в соответствии с ним.

(3) В этой статье разделе выражение «любая часть Содружества, за исключением Нигерии» должно рассматриваться как включающее любой британский протекторат или охраняемое государство и любую территорию, в отношении которой Президент принял мандат или опеку в рамках Лиги Наций или Организации Объединенных Наций.

10. Положения, касающиеся некоторых существующих судебных решений

Независимо от любых других положений настоящего Закона:

(a) судебное решение, вынесенное до вступления в силу приказа в соответствии со статьей 3 настоящего Закона, применяющего Часть I настоящего Закона к иностранному государству, где было вынесено судебное решение, может быть зарегистрировано в течение двенадцати месяцев с даты вынесения судебного решения или более длительного периода, который может быть разрешен вышестоящим судом в Нигерии; и

(b) любое судебное решение, зарегистрированное в соответствии с Постановлением о взаимном приведении в исполнение судебных решений на момент вступления в силу постановления, вынесенного в соответствии со статьей 3 настоящего Закона в отношении иностранного государства, где было вынесено судебное решение, должно рассматриваться как зарегистрированное в соответствии с настоящим Законом и в соответствии с правилами, применимыми к предыдущему Закону, удовлетворять требования, установленные настоящим Законом.

[Глава 175 от 1958 года.]

ЧАСТЬ II Прочие положения

11. Юридическая сила некоторых иностранных судебных решений

(1) С учетом положений настоящей статьи, если по решению подлежит уплате денежная сумма, решение, к которому применяется или применялась бы Часть I настоящего Закона, независимо от того, может ли оно быть зарегистрировано, и, если может, независимо от того, зарегистрировано ли оно, признается в любом суде в Нигерии как окончательное в отношениях между сторонами для всех разбирательств, вытекающих из одного основания иска, и на него можно сослаться при защите или предъявлении встречного иска в любом таком разбирательстве.

(2) Настоящая статья не применяется в случае вынесения какого-либо судебного решения, если:

(a) судебное решение было зарегистрировано, и его регистрация была отменена на каком-либо другом основании, помимо следующих:

- (i) по решению не должна выплачиваться денежная сумма; или
- (ii) решение было полностью или частично исполнено; или
- (iii) на дату подачи ходатайства судебное решение не могло быть приведено в исполнение в стране изначального суда; или

(b) если судебное решение не было зарегистрировано, и доказано (независимо от того, могло ли оно быть зарегистрировано или нет), что если бы оно было зарегистрировано, его регистрация была бы отменена по заявлению на любом основании, отличном от одного из оснований, указанных в пункте (a).

(3) Ничто в настоящей статье не должно препятствовать какому-либо суду Нигерии признать какое-либо решение окончательным по любому вопросу права или факта, если такое решение было бы признано таковым до принятия настоящего Закона.

12. Полномочие не приводить в исполнение иностранные судебные решения, если не соблюдается принцип взаимности

(1) Если министр юстиции считает, что режим признания и приведения в исполнение решений, вынесенных судами любого иностранного государства, вышестоящими судами Нигерии является значительно менее благоприятным, чем тот, который суды Нигерии применяют в отношении решений вышестоящих судов этого государства, министр юстиции может своим распоряжением применить настоящую статью в отношении этого государства.

(2) За исключением случаев, когда министр юстиции может приказом в соответствии с настоящим разделом распорядиться иным образом, суды Нигерии не могут проводить разбирательство по взысканию какой-либо суммы, предположительно подлежащей выплате в соответствии с решением, вынесенным судом страны, к которой применяется настоящая статья.

[З.Н. 139 от 1965 года.]

(3) Министр юстиции может последующим распоряжением изменить или отменить любое постановление, изданное ранее в соответствии с настоящей статьей.

13. Выдача свидетельств о судебных решениях, полученных в Нигерии.

(1) Если решение, согласно которому подлежит уплате денежная сумма, не являющаяся суммой, подлежащей уплате в качестве налогов или других сборов аналогичного характера или в качестве штрафа или другого наказания, было вынесено в вышестоящем суде Нигерии против какого-либо лица и кредитор по судебному решению желает исполнить судебное решение в стране или на территории, к которой применяется Часть I настоящего Закона, суд обязан по заявлению кредитора и уплате соответствующей пошлины, которая может быть установлена для целей настоящего раздела по правилам соответствующего Высокого суда, выдать кредитору, заверенную копию решения вместе со свидетельством, содержащим подробности в отношении иска, включая основания для иска и процентную ставку, если таковая имеется,

подлежащую выплате на сумму в соответствии с судебным решением, при этом:

- (2) если исполнение решения приостанавливается на какой-либо период до рассмотрения апелляции или по любой другой причине, заявление в соответствии с настоящей статьей в отношении решения не может быть подано до истечения этого периода.

ЗАКОН О ИНОСТРАННЫХ РЕШЕНИЯХ (ВЗАИМНОМ ИСПОЛНЕНИИ)